

FICHE – PARTENARIAT

1. Lieu du partenariat

Pays : ITALIA Regione Toscana

Ville / village (Soulignez et spécifiez) : Comune di Pisa (superficie: 187,08 Km²; abitanti 2001: 85.379; densità popolazione per Km²: 456,4)

Commune / quartier (Soulignez et spécifiez) : Il servizio nato dal partenariato è localizzato in un quartiere della periferia del Comune di Pisa: Ospedaletto.

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

2. Identités de l'initiateur du projet de partenariat

Nom : Cooperativa Sociale « Il Simbolo » (ex Lg 381/91 art.1 lettera a) che gestisce la "**Casa per la Tutela del minore straniero**". La Cooperativa sociale aderisce al Consorzio Sociale "Polis" di Pisa.

Adresse : Via Garibaldi n.33, 56100, Pisa

Téléphone : 050/541035

E –mail : ilsimbolo@comune.pisa.it

3. Identités des partenaires du partenariat

Nom : Comune di Pisa

Adresse :

Téléphone : 0039/050/910111

E – mail : www.comune.pisa.it

Nom : Azienda ASL n.5 Pisa

Adresse : Via Corridoni Pisa

Téléphone :0039/050/954111

E – mail :

Nom : Consorzio Sociale « Polis » (ex Lg 381/91 art.8), aderente Consorzio Nazionale della Cooperazione di Solidarietà Sociale Gino Mattarelli (CGM)

Adresse : Via Garibaldi 33 Pisa

Téléphone : 0039/050/970173

E – mail : polis@polis.pisa.it

www.polis.pisa.it

Nom : Cooperativa Sociale« Il Melograno » (ex Lg 381/91 art.1 lettera b). La Cooperativa Sociale aderisce al Consorzio Sociale "Polis" di Pisa.

Adresse : Via Garibaldi n.33 Pisa



Téléphone :0039/050/571566
E – mail : melograno@sirus.pisa.it

Nom : Associazione di volontariato « Il Simbolo » (ex Lg 266/91)
Adresse : Via Garibaldi n.33 Pisa
Téléphone :
E – mail :

4. Secteur d'activités de l'initiateur du projet de partenariat

Primaire / secondaire / tertiaire (Soulignez et spécifiez) :
Terziario

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :
Servizi sociali : centri accoglienza minori (anche stranieri) e servizi educativi all'infanzia e all'adolescenza

5. Secteur d'activités des partenaires du partenariat

Primaire/ secondaire/ tertiaire (Soulignez et spécifiez) :

- Comune di Pisa: Istituzione pubblica, amministrazione locale
- Azienda USL 5: Istituzione pubblica: gestione socio-sanitaria a livello intercomunale
- Cooperativa sociale « Il Melograno »: inserimenti lavorativi di persone svantaggiate
- Associazione di volontariato "Il Simbolo", attività sociali volontarie, cura aggiornamento e formazione dei volontari
- Ente Pisano Scuola Edile: Scuola di Formazione professionale riconosciuta dallo stato
- Centro Territoriale Permanente c/o Scuola Media Statale: ente pubblico, istituzione scolastica per formazioine adulti
- Caritas Diocesana di Pisa: ente religioso

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

-

6. Particularités de l'initiateur du projet de partenariat

a. situation économique et financière

Capital de départ :
-capitale sociale : euro 67.351,00

Chiffres d'affaires ou Budget de fonctionnement :
- fatturato 2002 :euro 1.015.956,00
- fatturato annuo relativo al servizio : 250.000,00 euro

Total de l'actif :

Subventions internationales / subventions nationales / subventions régionales / subventions régionales. (Soulignez et désignez les) : no

Hauteur des subventions par rapport au capital de départ / au chiffres d'affaires ou budget de fonctionnement / au total de l'actif (Soulignez et spécifiez) :

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

b. situation de l'emploi

Nombre de personnes employées : 43

Statut des personnes employées :

Composition par nationalité : 95% italiani ; 5% stranieri

Composition par tranche d'âge : 28/35

Composition par sexe : 75% donne

Taux d'affiliation : alto

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

- il 60% dei lavoratori sono soci della Cooperativa Sociale
- si applica il CCNL
- la Cooperativa Sociale applica i seguenti principi: gestione democratica e partecipata; parità di condizione fra i soci; trasparenza gestionale.

c. situation géographique

Dans une zone urbaine / dans une zone rurale / dans une zone industrielle (Soulignez et spécifiez) : la Cooperativa Sociale si trova in un'area urbana

Dans une zone à forte concentration humaine / à moyenne concentration humaine / à faible concentration humaine (Soulignez et spécifiez) : forte concentrazione umana

- la Cooperativa Sociale si trova su un'area che si basa su un'economia terziaria, con persistenza del settore commerciale e dei servizi tradizionali (anche per la presenza dell'Università e del suo indotto), con uno sviluppo del terziario innovativo (in campo informatico e finanziario). Dalla seconda metà degli anni '90 si è verificato un cambiamento della struttura sociale pisana: riduzione del lavoro operaio e aumento del lavoro impiegatizio e libero-professionale (soprattutto nel settore dei servizi pubblici e privati). E' sceso il tasso di ruralità ed aumentato il tasso di terziarizzazione. L'occupazione femminile e giovanile segna nel 2001 un significativo incremento.
- Negli ultimi 50 anni la popolazione residente nell'area pisana è aumentata del 20%.

Dans une zone à forte concentration de population immigrée / à moyenne concentration de population immigrée / à faible concentration de population immigrée (Soulignez et spécifiez) : media

- Dal 1999 al 2001 l'area pisana è stata interessata da un notevole aumento di immigrati con una percentuale complessiva del 3,1 % di cittadini stranieri residenti sulla popolazione totale. Predomina la comunità albanese seguita da quella marocchina, la rilevante presenza delle donne e dei minori mostra una propensione alla stanzialità delle due comunità. Gli alunni stranieri nelle Scuole della Provincia di Pisa (Scuole Materne, Elementari, Medie Inferiori, Medie Superiori) sono per il 31,89 % albanesi.

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

-

- Dal 1986 l'Associazione di Volontariato "Il Simbolo" ha creato una comunità di pronta accoglienza per minori rom che iniziavano a presentarsi sul territorio pisano. Negli anni '90 si è andato delineando il fenomeno dei minori "soli", privi di documenti, senza riferimenti genitoriali o parentali. Il Comune di Pisa si fa carico dell'accoglienza di questi minori che dal D.P.C.M. 535/1999 (artt.1 e 5) vengono definiti Minori Stranieri Non Accompagnati, e nel 2000 viene aperta "La Casa per la Tutela del Minore Straniero" : servizio di accoglienza residenziale per minori dai 12 ai 17 anni, attivo 24 ore su 24, (con possibilità di ingresso in qualsiasi momento del giorno o della notte dietro preavviso telefonico a cura della Pubblica Autorità). E' prevista una presa in carico da parte del Servizio Sociale della ASL n.5 in collaborazione con il personale educativo della struttura. Dal 2000 la struttura ha accolto circa 65 minori (compresa la pronta accoglienza). Sono stati posti in essere progetti educativi individualizzati, volti a potenziare dimensioni quali: l'alfabetizzazione, l'inserimento socio-culturale, la scolarizzazione, la facilitazione all'accesso ai servizi essenziali come quello sanitario, la regolarizzazione, la predisposizione di attività di formazione e orientamento lavorativo volte alla costituzione di un "portafoglio formativo" spendibile anche nel paese di origine, l'inserimento lavorativo.

d. caractéristiques environnementales

1) conditions d'accès à l'embauche

Conditions de nationalité (Affirmation ou négation et spécifiez): per alcuni interventi e attività è prevista la presenza di un mediatore culturale straniero all'interno del servizio

Conditions de diplôme national (Affirmation ou négation et spécifiez): nel servizio preso in esame ci sono 3 educatori, 1 tutor, 1 mediatore interculturale, 3 operatori di base e 5 volontari

Conditions de reconnaissance des diplômes (Affirmation ou négation et spécifiez): la Cooperativa richiede Titolo attinente al tipo di attività svolta

Conditions de reconnaissance des formations professionnelles (Affirmation ou négation et spécifiez): la Cooperativa Sociale riconosce, promuove e sviluppa la formazione professionale dei Soci, anche attraverso l'organizzazione, tramite il Consorzio Sociale Polis, di corsi a valere sul FSE

Conditions particulières aux ressortissants communautaires et à ceux de l'EEE (Affirmation ou négation et spécifiez):

Conditions linguistiques (Affirmation ou négation et spécifiez) : si richiedono nozioni di base per una conversazione in una lingua straniera (inglese, francese, tedesco, albanese)

Conditions géographiques (Affirmation ou négation et spécifiez): no

Conditions fiscales (Affirmation ou négation et spécifiez) : no

Conditions légales (Affirmation ou négation et spécifiez): no

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

- ...

2) conditions légales de lutte contre les discriminations négatives

Existe-t-il un cadre légal national / régional / local (Soulignez et spécifiez) :

Costituzione art.3

Legge n.40/1998 art.41

Ce cadre légal, au différent niveau de pouvoir, est-il accompagné de mesures financières (Soulignez et spécifiez) : no

Avez eu recours à ce cadre (Affirmation ou négation) : no

Les raisons sont-elles politiques / sociales / culturelles / économiques / médiatiques (Soulignez et spécifiez) :

-

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

Riguardo ai minori stranieri accolti nella Casa, il quadro legale di riferimento è stato quello esposto al punto d 3).

3) mesures des autorités publiques favorisant l'intégration des populations immigrées

Existe-t-il un cadre légal national / régional / local (Soulignez et spécifiez) :

Per il minore e per il minore straniero :

Costituzione italiana art.2/3/10/30/37

Codice Civile art.403

Legge n.176/1991 (Ratifica ed Esecuzione della Convenzione sui diritti del fanciullo New York 1989)

Legge n.184/1983 "Disciplina dell'adozione e dell'affidamento dei minori

Legge n.285/1997 "Disposizioni per la promozione di diritti e opportunità per infanzia e adolescenza" art.3/art.4

Legge n.189/2002 art.25

Legge Regionale Toscana 3 ottobre 1997 n.72 art.3 c.4/ art.33 c.2f/ art.52/art.54

D.P.C.M. n.535/1999 "Compiti del comitato per i minori stranieri" artt.1/6/7/19/30/31

D.P.R. 394/1999 art.28

Circolare del Ministero dell'Interno del 23.12.1999

Circolare del Ministero dell'Interno del 13.11.2000

Circolare del Ministero dell'Interno del 09.04.2001

Ce cadre légal, au différent niveau de pouvoir, est-il accompagné de mesures financières (Soulignez et spécifiez) :

Avez eu recours à ce cadre (Affirmation ou négation) :

- risorse locali per servizi sociali per minori infanzia



Les raisons à ce recours à ce cadre sont-elles politiques / sociales / culturelles / économiques / médiatiques (Soulignez et spécifiez) :

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :
In Italia lo status di "minore straniero non accompagnato" è regolamentato in parte dalla normativa riguardante i minori e in parte dalla normativa riguardante l'immigrazione.

e. politique de responsabilité sociale de l'initiateur du projet de partenariat

A-t-il développé une politique de responsabilité sociale (Affirmation ou négation et spécifiez les raisons) :

- lo scopo sociale dell'impresa cooperativa sociale è previsto per legge (Lg 381/91)
- si coinvolgendo gli attori significativi del territorio in un ottica di rete

A-t-il à son actif un label social, un code de bonne conduite, des bilans sociaux, etc. (Soulignez et spécifiez) :

La Cooperativa Sociale ha nel tempo perseguito:

- La territorialità come scelta di un legame forte con la comunità locale
- La specializzazione a garanzia di servizi di qualità
- La collaborazione e integrazione fra le Cooperative a garanzia di una crescente coesione sociale
- Lo sviluppo di servizi innovativi a partire dall'analisi dei bisogni partecipata dalla comunità locale
- La promozione di una cultura solidaristica orientata verso un'attenzione costante alla qualità dei servizi

La Cooperativa Sociale redige un bilancio sociale annuale.

Essa rispetta il Codice Etico della Cooperazione Sociale promosso da Confcooperative-Federsolidarietà Nazionale

Partecipa-t-il à des programmes d'intérêt social au plan européen, national, régional, local (Affirmation ou négation, soulignez et spécifiez)

- Progetto Europeo « Yes Forum »
- la Cooprativa partecipa al Tavolo provinciale sull'Immigrazione, al Tavolo sull'Intercultura e al Tavolo sull'Infanzia
- La Cooperativa partecipa al gruppo di lavoro sul "minore straniero non accompagnato" della Regione Toscana
- La Cooperativa ha promosso a Pisa un convegno nazionale (2002) e un seminario locale sul minore straniero non accompagnato
- La Cooperativa collabora con CNCM (Comitato Nazionale Comunità Minori), Istituto degli Innocenti di Firenze, Save the Children
- Nel servizio che accoglie i minori stranieri è in corso un "Percorso interculturale" sulla gestione dei conflitti, in collaborazione con la Provincia di Pisa.

Partecipa-t-il à des programmes d'intérêt économique au plan européen, national, régional, local (Affirmation ou négation, soulignez et spécifiez) :

- tramite Consorzio Sociale Polis, percorsi formativi a valere sul fondo FSE, in collaborazione con Provincia di Pisa

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

7. Particularités du ou des partenaires du partenariat

a. situation économique et financière

Capital de départ :

Chiffres d'affaires ou Budget de fonctionnement :

Total de l'actif :

Subventions internationales / subventions nationales / subventions régionales / subventions régionales. (Soulignez et désignez les) :

Hauteur des subventions par rapport au capital de départ / au chiffres d'affaires ou budget de fonctionnement / au total de l'actif (Soulignez et spécifiez) :

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

-

b. situation de l'emploi

Nombre de personnes employées :

Statut des personnes employées :

Composition par nationalité :

Composition par tranche d'âge :

Composition par sexe :

Taux d'affiliation :

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

c. situation géographique

Dans une zone urbaine / dans une zone rurale / dans une zone industrielle (Soulignez et spécifiez) : urbana

Dans une zone à forte concentration humaine / à moyenne concentration humaine / à faible concentration humaine (Soulignez et spécifiez) : forte

Dans une zone à forte concentration de population immigrée / à moyenne concentration de population immigrée / à faible concentration de population immigrée (Soulignez et spécifiez) : media

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

d. caractéristiques environnementales

1) conditions d'accès à l'embauche



Conditions de nationalité (Affirmation ou négation et spécifiez):
Conditions de diplôme national (Affirmation ou négation et spécifiez):
Conditions de reconnaissance des diplômes (Affirmation ou négation et spécifiez) :
Conditions de reconnaissance des formations professionnelles (Affirmation ou négation et spécifiez) :
Conditions particulières aux ressortissants communautaires et à ceux de l'EEE (Affirmation ou négation et spécifiez):
Conditions linguistiques (Affirmation ou négation et spécifiez) :
Conditions géographiques (Affirmation ou négation et spécifiez):
Conditions fiscales (Affirmation ou négation et spécifiez) :
Conditions légales (Affirmation ou négation et spécifiez):

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

2) conditions légales de lutte contre les discriminations négatives

Existe-t-il un cadre légal national / régional / local (Soulignez et spécifiez) :

Ce cadre légal, au différent niveau de pouvoir, est-il accompagné de mesures financières (Soulignez et spécifiez) :

Avez eu recours à ce cadre (Affirmation ou négation) :

Les raisons sont-elles politiques / sociales / culturelles / économiques / médiatiques (Soulignez et spécifiez) :

Ce cadre légal, au différent niveau de pouvoir, est-il accompagné de mesures financières (Soulignez et spécifiez) :

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

3) mesures des autorités publiques favorisant l'intégration des populations immigrées

Existe-t-il un cadre légal national / régional / local (Soulignez et spécifiez) :

Ce cadre légal, au différent niveau de pouvoir, est-il accompagné de mesures financières (Soulignez et spécifiez) :

Avez eu recours à ce cadre (Affirmation ou négation) :

Les raisons à ce recours à ce cadre sont-elles politiques / sociales / culturelles / économiques / médiatiques (Soulignez et spécifiez) :

Ce cadre légal, au différent niveau de pouvoir, est-il accompagné de mesures financières (Désignez les et spécifiez les) :

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

e. politique de responsabilité sociale du ou des partenaires du projet

A-t-il développé une politique de responsabilité sociale (Affirmation ou négation et spécifiez les raisons) :

A-t-il ou ont-ils à son actif un label social, un code de bonne conduite, des bilans sociaux (Soulignez et spécifiez) :

Participe-t-il ou participent-ils à des programmes d'intérêt social au plan européen, national, régional, local (Affirmation ou négation, soulignez et spécifiez)

Participe-t-il ou participent-ils à des programmes d'intérêt économique au plan européen, national, régional, local (Affirmation ou négation, soulignez et spécifiez) :

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

8. Du partenariat

Définition du type de partenariat (Spécifiez en quelques lignes) :

Elementi distintivi:

- territorio, come spazio di radicamento delle politiche e dei diversi partner
- approccio integrato tra i diversi partner
- partecipazione, come metodologia di intervento che dà la possibilità a tutti i partner direttamente interessati di intervenire nei processi attraverso forme diverse di concertazione e scambio reciproco
- visione di co-sviluppo tra i diversi partner, come processo che nel tempo è in grado di migliorare oltre che il reddito anche la qualità delle relazioni umane e le opportunità dei singoli.

Composition du partenariat (Désignez les et spécifiez les) :

Soggetto finanziatore: Comune di Pisa e ASL n.5 Pisa

Soggetto attuatore del servizio: Cooperativa Sociale "Il Simbolo"

Gli spazi e le strutture necessarie sono forniti dall'Associazione "Centro di Solidarietà di Pisa"

Enti coinvolti: Consorzio Sociale Polis; Caritas Diocesana di Pisa, Associazione Il Simbolo, Cooperativa Sociale Il Melograno, Associazione albanese "Dea", Ente Pisano Scuola Edile, Centro Territoriale Permanente Scuola Fibonacci

Date du début du partenariat : giugno 2000

Date de fin de partenariat : in corso

Motivations initiales de lancement de ce partenariat par l'initiateur / par les partenaires (Désignez les et spécifiez les) :

- offrire supporto ai bisogni primari di minori stranieri privi di riferimenti genitoriali che si ritrovino nel territorio pisano
- fornire una valida mediazione culturale che valorizzi le diversità e le renda funzionali all'efficacia del progetto
- favorire il contatto dei minori con il tessuto sociale e culturale italiano
- creare occasioni di orientamento e formazione professionale

Objectifs du partenariat poursuivis par l'initiateur / par les partenaires (Désignez les et spécifiez les) :

- La Cooperativa Sociale si propone di creare rapporti di sinergia e collaborazione tra i diversi partner
- Altro obiettivo della Cooperativa Sociale è la promozione di un atteggiamento di comprensione e solidarietà tra i diversi partners, che passi attraverso il dialogo, l'ascolto e il confronto culturale attivo

Objectifs propres du partenariat selon l'initiateur / selon les partenaires (Désignez et spécifiez les) : realizzare per il minore straniero percorsi di integrazione e di cittadinanza :

- facilitazioni procedure per regolarizzazioni
- accoglienza in case famiglia per minori non accompagnati
- accesso ai servizi sanitari
- accesso ai percorsi di scolarizzazione e formazione professionale
- orientamento e inserimento lavorativo
- integrazione socio-culturale

Mise en œuvre du partenariat et ses étapes (Spécifiez en quelques lignes) : giugno 2000, la Convenzione con il Comune e la Asl n.5 di Pisa è attualmente in corso

Soutien publics ou privés au partenariat (Désignez les et spécifiez les) : pubblico e privato

Caractéristiques en ressources humaines du partenariat (Désignez les et spécifiez les) : operatori sociale, mediatori culturali, insegnanti, assistenti sociali, operatori inserimento laavorativo, psicologi

Caractéristiques financières du partenariat (Désignez les et spécifiez les) : 220.000 euro

Périodicité de l'évaluation du partenariat (Désignez les et spécifiez les) : annuale

Contrôle des objectifs du partenariat (Désignez les et spécifiez les) : semestrale

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

- L'equipe degli educatori verifica settimanalmente i progetti educativi individuali di ogni minore, anche in rapporto con i vari partner coinvolti nei vari progetti personali
- L'equipe degli educatori valuta anche la soddisfazione dell'utente rispetto al proprio inserimento nella Casa, attraverso incontri specifici e/o attraverso schede predisposte ad hoc
- Sono effettuati incontri mensili tra l'equipe educativa e le Assistenti Sociali della ASL n.5 per la verifica e l'eventuale riformulazione dei progetti educativi individuali
- La Cooperativa Sociale ritiene importante valutare periodicamente anche il grado di soddisfazione del personale in servizio rispetto alle modalità di lavoro e alle modalità di gestione da parte della Direzione (attraverso incontri e/o questionari)

9. Benchmarking

Ce partenariat a-t-il modifié l'environnement social de l'initiateur du partenariat (Affirmation ou négation et spécifiez) : la Cooperativa Sociale ha attivato una rete tra tutti i servizi pubblici, privati, formali, informali, volontariato, associazioni per offrire ai minori stranieri e non il sostegno più adatto alla loro situazione personale e giuridica.

La Cooperativa sociale ha nel tempo promosso iniziative rivolte alla cittadinanza che hanno stimolato la riflessione e il dibattito sul fenomeno del minore straniero (Corsi di formazione, convegni, seminari). Ha inoltre realizzato interventi di sensibilizzazione ed educazione interculturale.

Ce partenariat a-t-il modifié l'environnement social des partenaires du partenariat (Affirmation ou négation et spécifiez) : i minori accolti in questi anni nella Casa:

hanno frequentato corsi di alfabetizzazione promossi dal Centro Territoriale Permanente c/o Scuola Fibonacci di Pisa.

Hanno frequentato il Corso per Muratori promosso dall'Ente Pisano Scuola Edile.

Hanno usufruito delle borse lavoro e dei tirocini formativi promossi dalla Cooperativa Sociale "Il Melograno".

Sono stati seguiti dai volontari formati e aggiornati dall'Associazione di Volontariato "Il Simbolo", che ha promosso nel 2002 a Pisa, un Convegno Nazionale sul Minore Straniero non Accompagnato. L'iniziativa ha anche permesso anche di poter attivare un Forum telematico sulle tematiche riguardanti i minori stranieri.

Ce partenariat a-t-il modifié l'environnement économique de l'initiateur du partenariat (Affirmation ou négation et spécifiez) :

Ce partenariat a-t-il modifié l'environnement économique des partenaires du partenariat (Affirmation ou négation et spécifiez) :

Ce partenariat a-t-il sensibilisé les autorités publiques européennes, nationales, régionales, locales (Affirmation ou négation et spécifiez) :

Y a-t-il d'autres paramètres significatifs à relever (Affirmation ou négation et spécifiez) :

La Cooperativa Sociale ha promosso e ha collaborato all'interno di diversi progetti rivolti ai cittadini stranieri (minori e adulti):